

S1057

MULTITØNDEVENDER SELFMDT - SELFSMDT

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Fabricant : Logitrans A/S
Adresse : Hillerupvej 35
6760 Ribe
Danemark

Le présent document certifie ce qui suit :

machine : Groupe de produits : **Retourneur multifûts**

Type : SELFMDT1003 /
SELFMDT1003

Année de production/
n° de série :

a) Le produit susmentionné a été fabriqué conformément aux modalités énoncées dans les directives suivantes :

- **Directive n° 2006/42/CE**
- **Directive n° 2014/30/CE**
- **Directive n° 2014/35/CE**

b) Le produit susmentionné a été fabriqué conformément aux modalités de la norme suivante:

- **EN ISO 3691-1**

Responsable du dossier technique :

Nom : **Gitte Kirkegaard**
Adresse : **Hillerupvej 35, DK-6760 Ribe**

Signature :



Gitte Kirkegaard, PDG, Logitrans A/S

Ribe, 25.03.2021.

Table des matières

1.0 Avant la première opération de levage	4
2.0 Fonctions et identifications.....	5
3.0 Comment manipuler le Retourneur multifûts	6
3.1 Manutention des fûts.....	6
3.2 Utilisation du Retourneur multifûts.....	7
3.3 Fonctions de la poignée	8
3.4 Commande à distance.....	11
3.5 Interface utilisateur	19
3.6 Réglage de la force de serrage - CLAMP.....	23
3.7 Affichage batterie	24
3.8 Usage prévue	25
3.9 Usage non prévu	26
3.10 Usage inacceptable.....	26
4.0 Batterie et chargement	28
4.1 Procédure générale de sécurité pour le chargement.....	28
4.2 Type de chargeur en fonction du type de batterie	28
5.0 Sécurité optimale.....	30
5.1 Consignes de sécurité.....	30
5.2 Déplacement avec charge.....	31
5.3 Rotation avec charge.....	31
5.4 Arrêt d'urgence	32
5.5 Sécurité personnelle.....	32
5.6 Étiquettes de sécurité.....	33
5.7 Autres conseils de sécurité	34
6.0 Une alimentation électrique est indispensable	35
6.1 Remplacement des fusibles	35
6.2 Raccordement électrique.....	35
7.0 Durée de vie du Retourneur multifûts	36
7.1 Lubrification et huile hydraulique.....	36
7.2 Changement d'huile.....	37
7.3 Pompe hydraulique et moteur à engrenages	38
7.4 Réglage du chariot	38
7.5 Réglage de la chaîne de levage	39
7.6 Réglage du jeu latéral.....	40
7.7 Nettoyage	41
8.0 Liste de détection des anomalies / codes d'erreur	42
8.1 Codes d'erreur	42
8.2 Liste de détection des anomalies	44
9.0 Service après-vente de qualité.....	46
9.1 Commander des pièces de rechange	46
9.2 Garantie/Indemnisation	46
9.3 Maintenance et réparation.....	46
9.4 Garantie.....	46
9.5 Exonération de responsabilité	47

1.0 Avant la première opération de levage

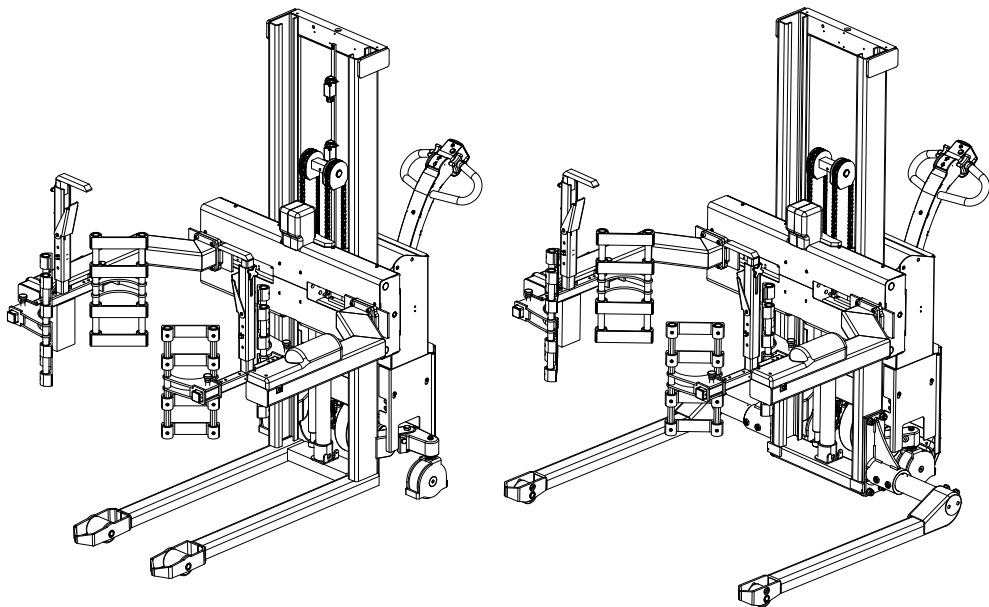
Le Retourneur multifûts est fabriqué conformément aux directives de sécurité.

Le présent **mode d'emploi** aborde les thèmes suivants :



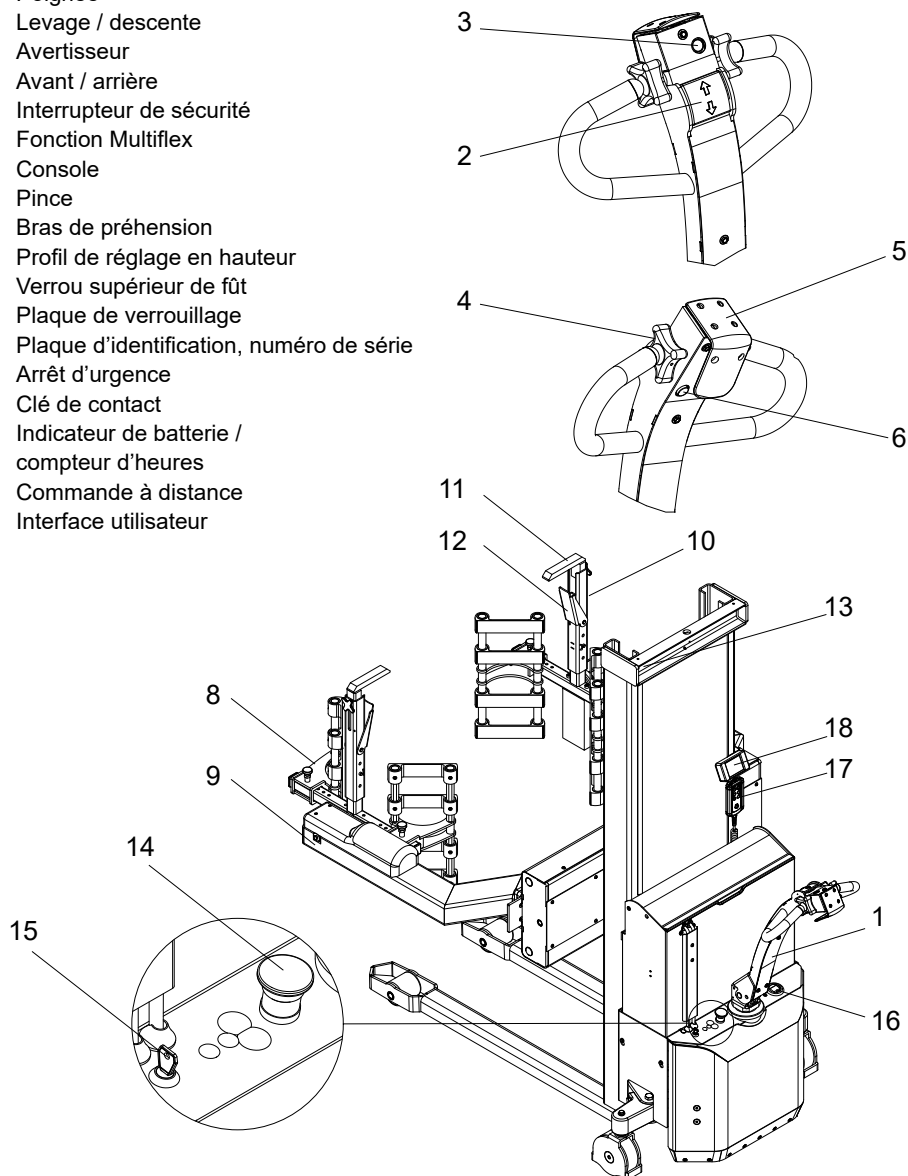
- Application correcte
- Limitations physiques du produit
- Risques liés à une mauvaise utilisation

Par conséquent, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi !



2.0 Fonctions et identifications

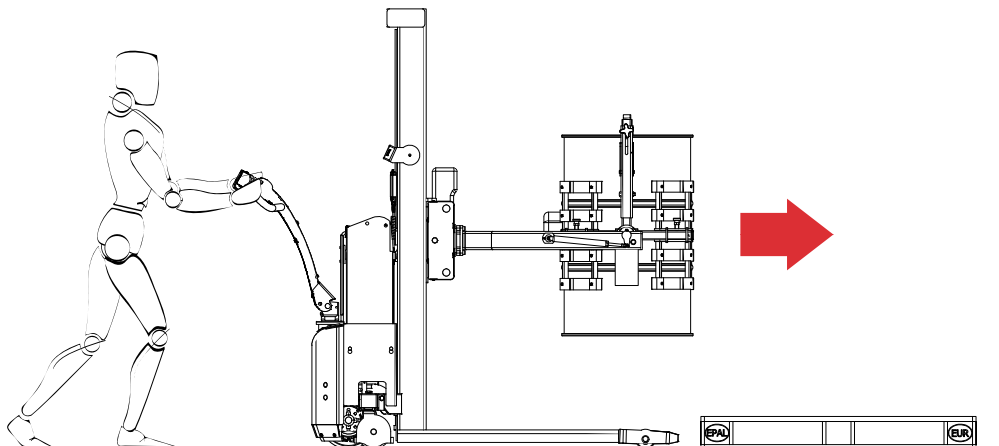
1. Poignée
2. Levage / descente
3. Avertisseur
4. Avant / arrière
5. Interrupteur de sécurité
6. Fonction Multiflex
7. Console
8. Pince
9. Bras de préhension
10. Profil de réglage en hauteur
11. Verrou supérieur de fût
12. Plaque de verrouillage
13. Plaque d'identification, numéro de série
14. Arrêt d'urgence
15. Clé de contact
16. Indicateur de batterie / compteur d'heures
17. Commande à distance
18. Interface utilisateur



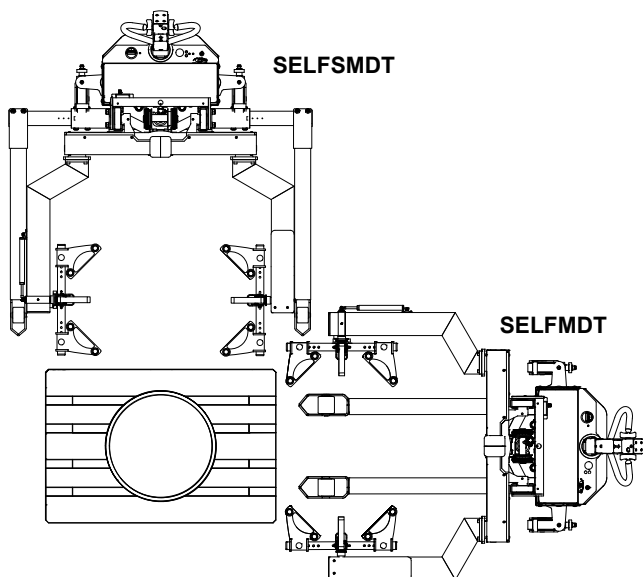
3.0 Comment manipuler le Retourneur multifûts

3.1 Manutention des fûts

Restez derrière la poignée pour garantir un fonctionnement optimal.



Manutention des fûts sur palettes fermées - Utiliser le Retourneur multifûts avec longerons.

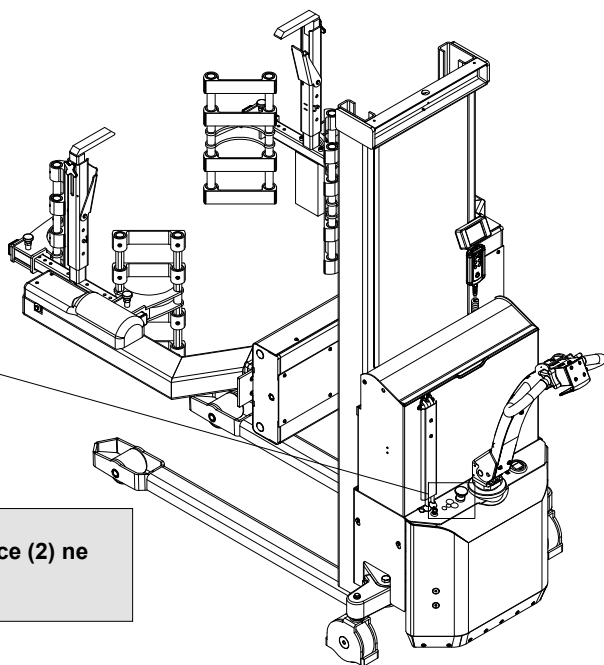
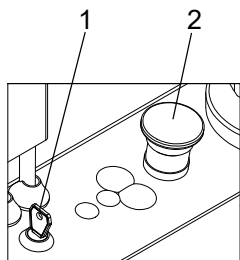


3.0 Comment manipuler le Retourneur multifûts

3.2 Utilisation du Retourneur multifûts

Conditions de rotation : rotation des bras de préhension à des hauteurs de levée supérieures à 430 mm. La charge peut être pivotée à 360°.

Insérez la clé (1) et tournez-la dans le sens horaire pour actionner le circuit de commande, prêt pour la fonction d'activation.



Attention ! L'arrêt d'urgence (2) ne doit pas être activé

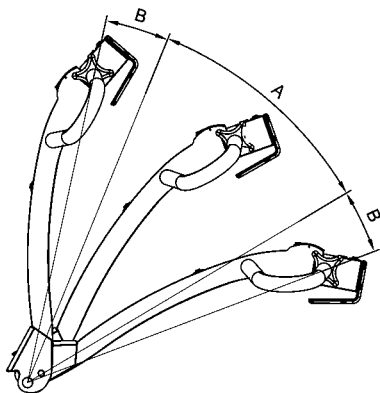
3.0 Comment manipuler le Retourneur multifûts

3.3 Fonctions de la poignée

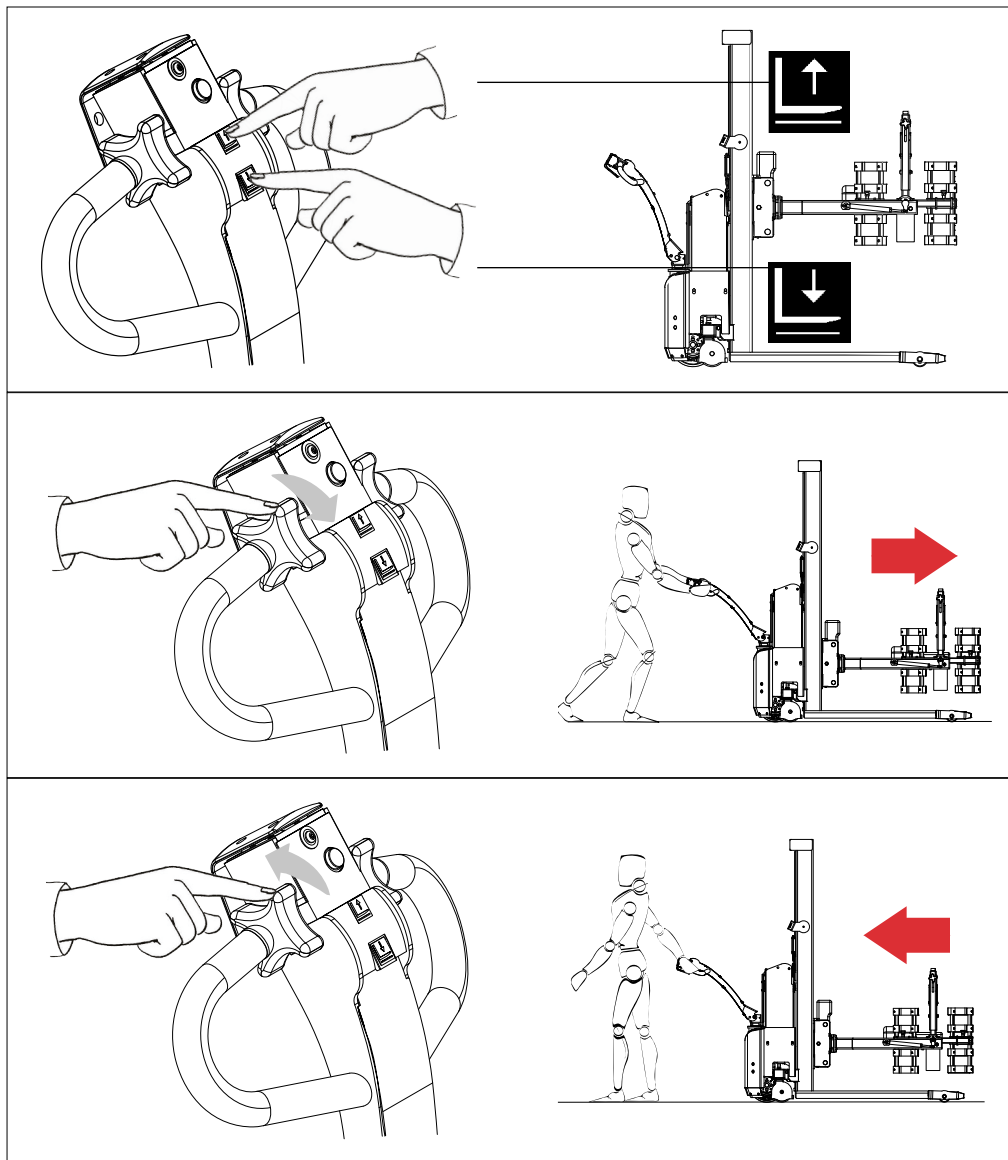
Les fonctions de commande du Retourneur multifûts se trouvent sur la poignée. Les fonctions dépendent des position de la poignée

Position A : **position de marche**
Courant de déplacement allumé
Frein désactivé

Position B : **Arrêt / Frein / Arrêt d'urgence**
Courant de déplacement éteint
Frein activé

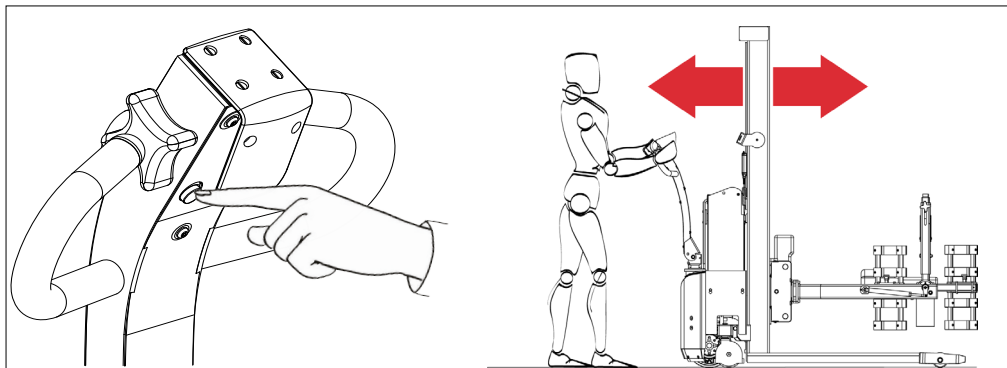


3.0 Comment manipuler le Retourneur multifûts



3.0 Comment manipuler le Retourneur multifûts

3.3.1 Fonction Multiflex



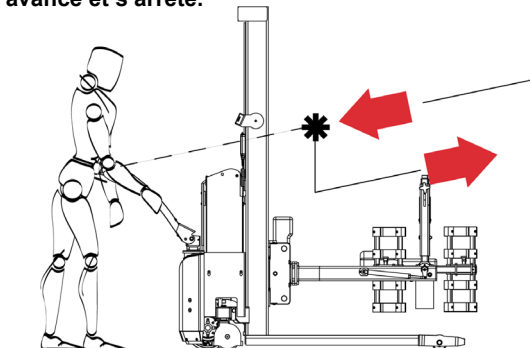
Fonction Multiflex

- Cette fonction permet d'utiliser le Retourneur multifûts, même si la poignée est en position verticale de freinage B. Voir section 3.3 Fonctions de la poignée
- Cette fonction requiert une manutention à deux mains, autrement dit l'opération doit être réalisée de manière délibérée
- Cette fonction facilite les manœuvres dans les zones confinées.

3.3.2 Interrupteur de sécurité

L'interrupteur de sécurité situé à l'extrémité de la poignée veille à ce que l'opérateur ne reste pas coincé lorsque le Retourneur multifûts change de sens.

Lorsque l'interrupteur de sécurité est activé, le Retourneur multifûts change de direction, avance et s'arrête.

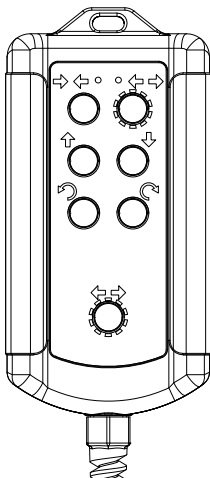


3.0 Comment manipuler le Retourneur multifûts

3.4 Commande à distance

La télécommande est utilisée pour :

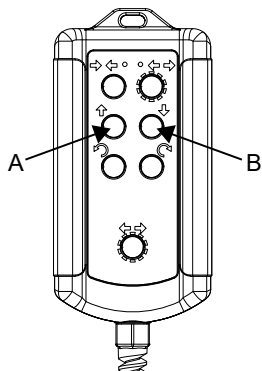
- Lever et abaisser la charge
- Faire pivoter la pince
- Serrer la charge pour la maintenir
- Relâcher la charge (via la fonction bypass)
- Ajuster les bras de pince



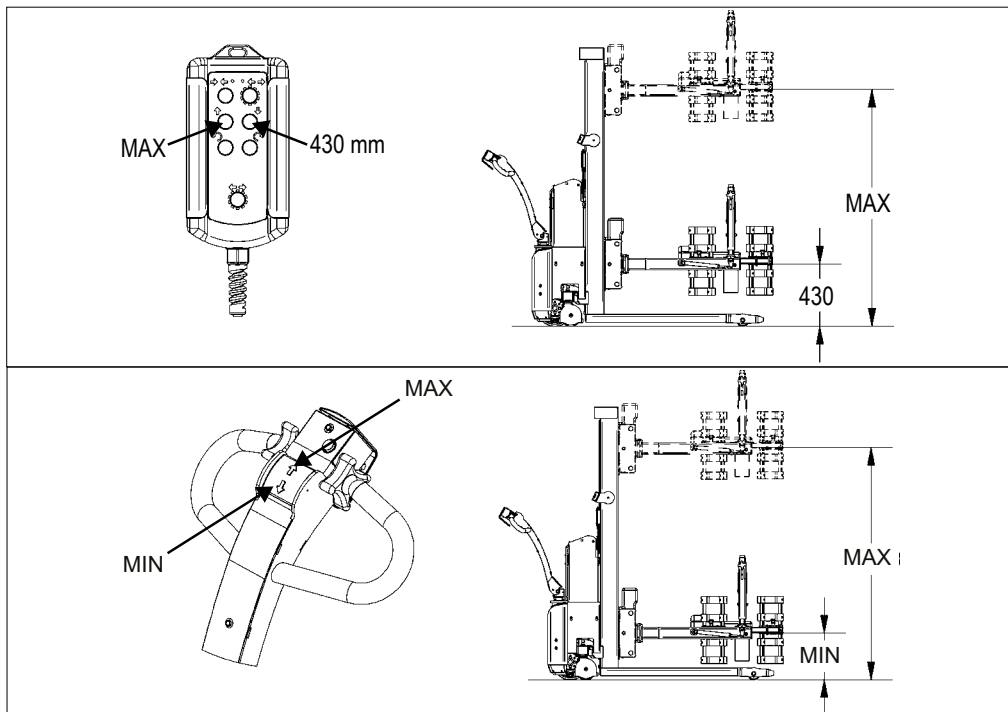
3.0 Comment manipuler le Retourneur multifûts

3.4.1 Commande à distance pour levage, descente et rotation

Levage / descente

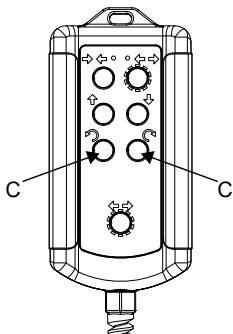


Appuyer sur **(A)** pour lever la charge.
Appuyer sur **(B)** pour abaisser la charge.



3.0 Comment manipuler le Retourneur multifûts

Rotation :



Appuyez sur **(C)** pour la rotation dans le sens de la flèche.

En sortie d'usine, la rotation est réglée sur rotation continue.

La charge peut être tournée à 360°.



ATTENTION !

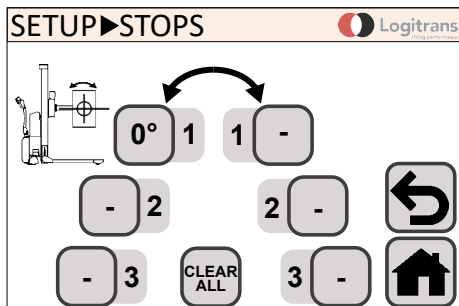
S'assurer que la charge se trouve au centre et qu'elle est correctement sécurisée avant de la faire pivoter.

3.4.2 Réglage de la position d'arrêt

En sortie d'usine, la machine est réglée sur rotation continue. Lorsque les pinces ont effectué une rotation de 360°, la rotation s'arrête automatiquement. Si la rotation doit continuer, relâcher puis appuyer de nouveau sur le bouton de rotation.

Il est possible de définir jusqu'à trois positions d'arrêt pour la rotation dans les deux sens.

Si la machine est réglée avec une ou plusieurs positions d'arrêt, elle ne peut pas tourner au-delà de la dernière position définie.



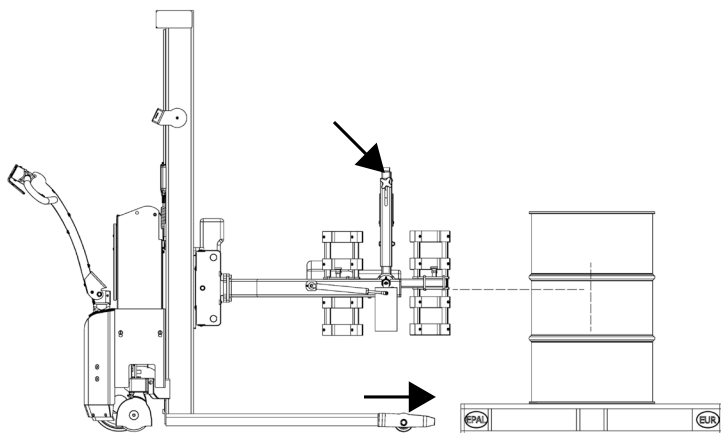
Depuis l'écran d'accueil, appuyer sur **SETUP**, puis sur **STOPS**, après quoi cette fenêtre s'affiche.

3.0 Comment manipuler le Retourneur multifûts

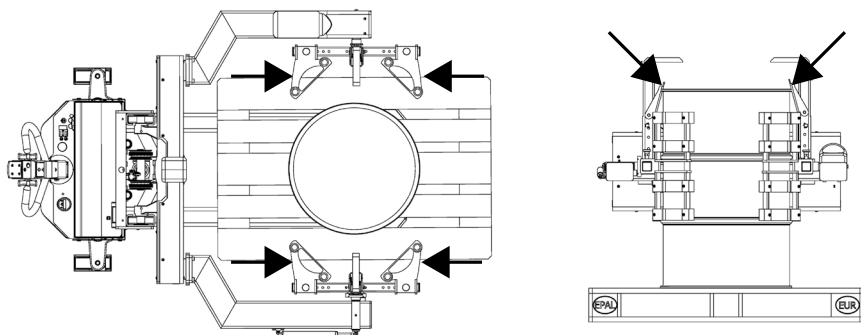
3.4.3 Commande à distance / saisie des fûts

Voir section 2.0 Fonctions et identifications pour les numéros de référence.

Le Retourneur multifûts est conçu pour le transport, le levage et la rotation de la plupart des fûts industriels standard en acier et en plastique. Les fûts doivent avoir une structure rigide et un bord supérieur roulé stable (chime) ou un anneau supérieur moulé équivalent, adapté aux pinces de levage pour fûts.



La hauteur est ajustée de sorte que les pinces (8) soient positionnées à environ 5 cm au-dessus du centre du fût, et déplacer le verrou supérieur du fût (11) en position haute.

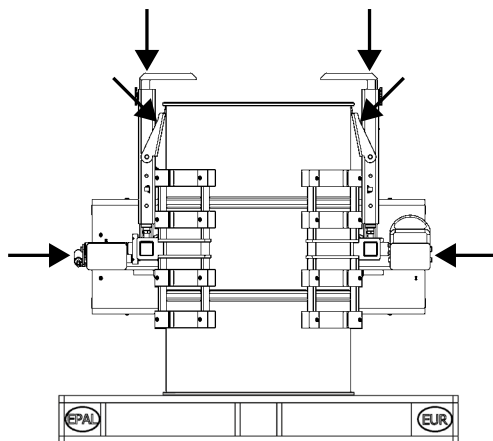


Les pinces sont ajustées au diamètre du fût.

La profil de réglage en hauteur (10) est ajustée de sorte que la plaque de verrouillage (12) soit placée légèrement au-dessus du bord du fût.

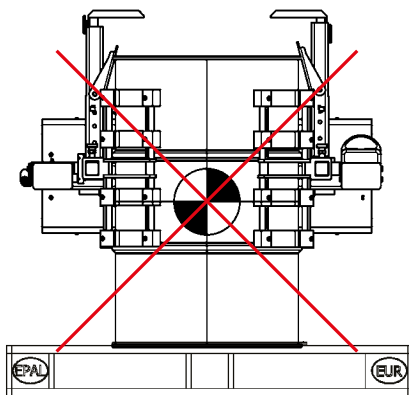
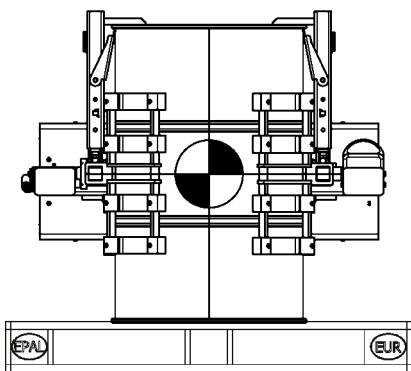
3.0 Comment manipuler le Retourneur multifûts

Voir section 2.0 Fonctions et identifications pour les numéros de référence.



Le verrou supérieur de fût (11) est ajusté à la partie supérieure du fût, puis serré.

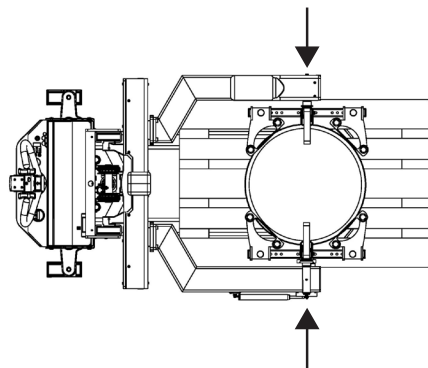
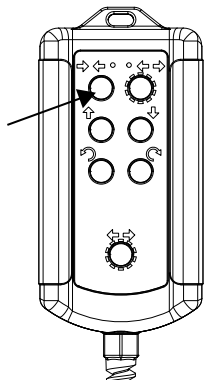
Veillez à positionner les bras de préhension (9) au niveau du centre de gravité du fût/du contenu afin d'assurer une manipulation sûre, fonctionnelle et stable.



3.0 Comment manipuler le Retourneur multifûts

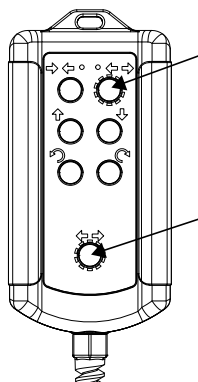
Serrer autour du fût et abaisser les bras de préhension (9) jusqu'à ce que la plaque de verrouillage (12) se verrouille sur le bord supérieur du fût.

Fermer les bras de préhension pour serrer complètement et en toute sécurité le fût.

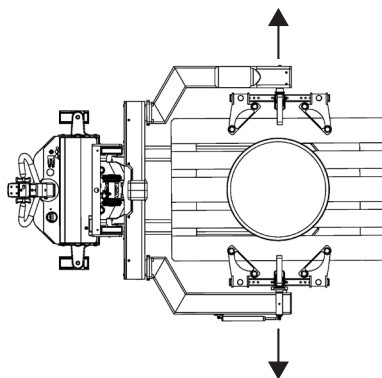


Si des **fûts souples** doivent être manipulés et qu'un liquide doit être déversé du fût en position inversée, retirer le couvercle avant de saisir le fût.

Une surpression peut survenir, ce qui risque d'entraîner écoulement de liquide.



Appuyer
simultanément sur
Release et Lock
pour ouvrir les bras
de préhension.



3.0 Comment manipuler le Retourneur multifûts

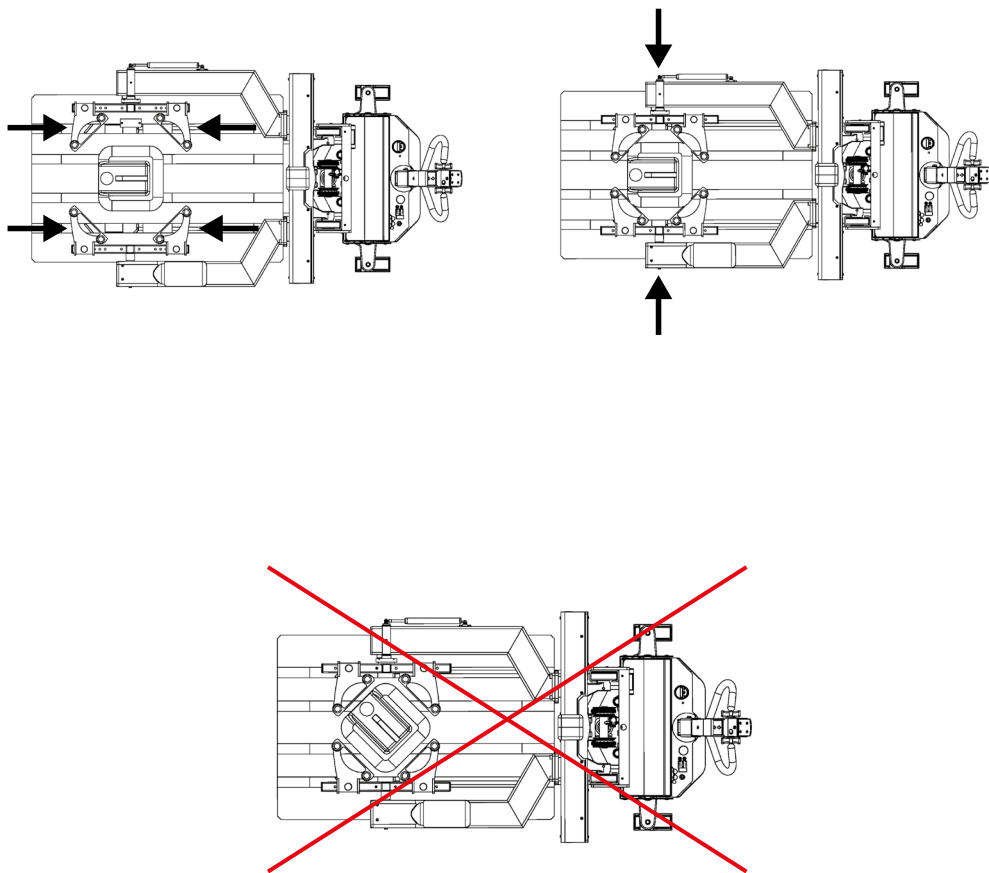
3.4.4 Commande à distance / saisie des petits fûts et bidons

Voir section 2.0 Fonctions et identifications pour les numéros de référence.

Les bras de préhension (9) en position ouverte sont placés autour du fût / bidon.

Les pinces (8) sont réglées en fonction de la taille (diamètre) du fût / bidon.

Fermer les bras de préhension autour du fût / bidon.



3.0 Comment manipuler le Retourneur multifûts



Les fûts de plus grande taille doivent **OBLIGATOIREMENT** être sécurisés avec le verrous supérieurs de fût **(11)**.

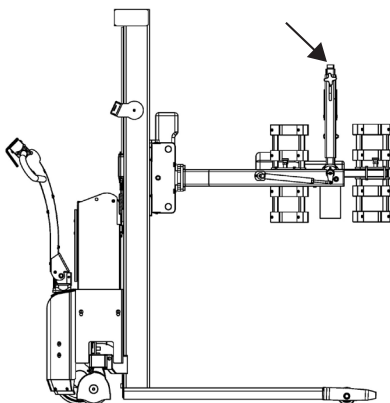
Les fûts de plus petite taille **DEVRAIENT** être sécurisés avec le verrou supérieur de fût.

Les petits fûts et les bidons ne doivent **PAS** être sécurisés avec le verrou supérieur de fût

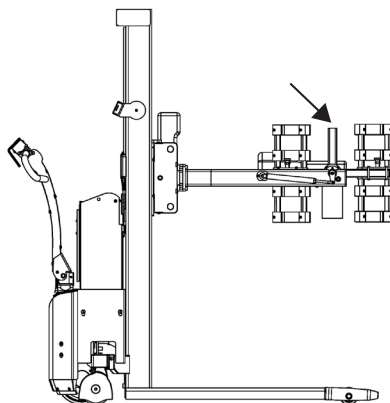


En cas d'utilisation de petits fûts et de bidons, le verrou supérieur de fût et le profil de réglage en hauteur **(10)** peuvent être retirés avantageusement.

Avec des fûts de plus grande taille



Avec des fûts plus petits et des bidons

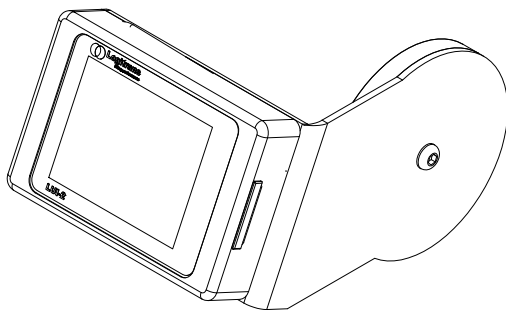


3.0 Comment manipuler le Retourneur multifûts

3.5 Interface utilisateur

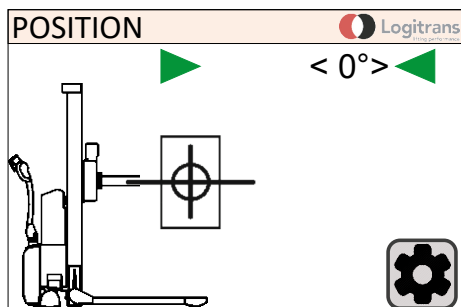
L'interface utilisateur LUI-2 permet de :

- Ajuster la vitesse de rotation - **SPEED**
- Régler jusqu'à trois positions d'arrêt dans les deux sens de rotation - **STOPS**
- Régler les butées de fin de course des bras de préhension (interne/externe) - **LIMIT**
- Régler la force de serrage - **CLAMP**



3.5.1 Écran d'accueil - POSITION

Lorsque la machine est mise en marche et que l'arrêt d'urgence est relâché, l'écran d'accueil s'affiche.



FLÈCHES VERTES : Indiquent la position de départ de la rotation.

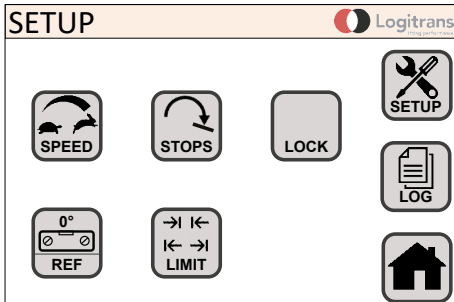
REF : Les flèches disparaissent lorsque la rotation commence.

ICÔNE ENGRENAGE : SETUP

3.0 Comment manipuler le Retourneur multifûts

3.5.2 Réglages – SETUP

Sur l'écran d'accueil, appuyer sur l'icône **ENGRENAGE** pour d'accéder aux réglages.- **SETUP**



SPEED : Vitesse de rotation

STOPS : Angle d'arrêt

LOCK : Code utilisé pour verrouiller la rotation

REF : Position neutre

LIMIT : Butée d'extrémité

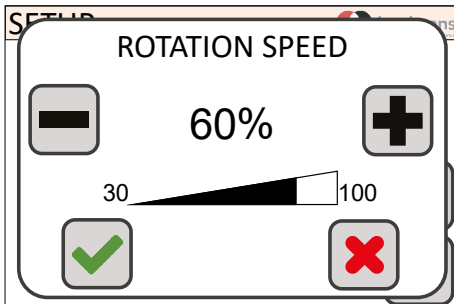
SETUP : Menu Service - uniquement pour le technicien de service

LOG : Données d'utilisation

HOME : Retour à l'écran d'accueil

3.5.3 Réglage de la vitesse de rotation

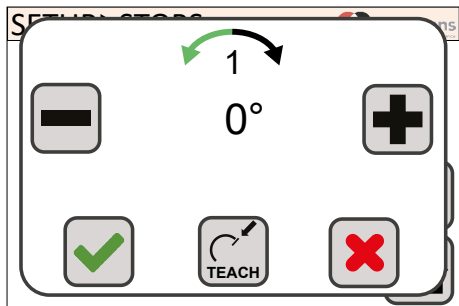
Dans le menu **SETUP**, appuyer sur **SPEED** pour régler la vitesse de rotation – **ROTATION SPEED**



- Appuyer sur **+** et **-** pour ajuster la vitesse.
- Appuyer sur **✓** ou **✗** pour accepter ou annuler le choix et revenir à **SETUP**.

3.0 Comment manipuler le Retourneur multifûts

Dans le menu **STOPS**, appuyer sur le premier arrêt dans la direction de rotation souhaitée, puis cet écran s'affiche



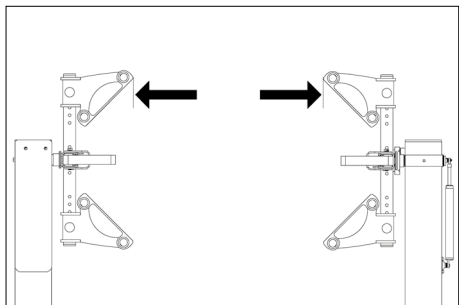
- Appuyer sur **+** et **-** pour sélectionner la position ou utiliser **TEACH** pour choisir la position actuelle
- Appuyer sur **✓** ou **✗** pour accepter ou annuler le choix et revenir à l'écran **STOPS**.
- Dans le menu **STOPS**, sélectionner la position ou l'angle d'arrêt suivant(e) et répéter la procédure.

3.5.4 Suppression des positions d'arrêt

Dans le menu Stops, appuyer sur **CLEAR ALL** pour supprimer toutes les positions d'arrêt.

3.5.5 Réglage de la butée d'extrémité des bras de préhension (internes / externes)

Si une limitation de l'amplitude de mouvement des bras de préhension est requise, il est possible de définir une distance de préhension minimale et/ou maximale.

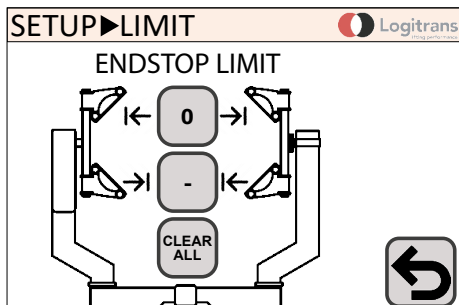


La valeur de la butée d'extrémité correspond à la distance entre les bras de préhension, mesurée en mm.

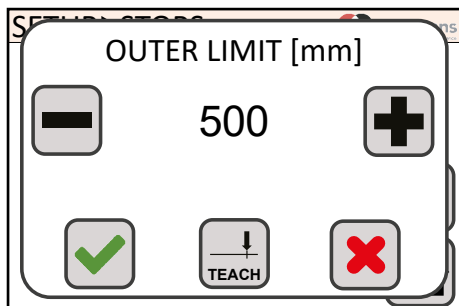
Par exemple : la distance minimale des bras de préhension ou la **butée interne (LIMIT)** peut être utile lors de la manipulation de fûts en plastique ou de fûts. Elle permet d'éviter toute déformation inutile et assure en même temps une répétabilité uniforme lors de la préhension de fûts du même type.

3.0 Comment manipuler le Retourneur multifûts

Sur l'écran de démarrage, appuyer sur **SETUP** puis sur **LIMIT**, après quoi cet écran s'affiche



Régler la butée d'extrémité en positions **intérieure** et **extérieure**



- Appuyer sur **+** et **-** pour sélectionner la valeur ou utiliser **TEACH** pour choisir la position actuelle.
- Appuyer sur **✓** ou **✗** pour accepter ou annuler le choix et revenir à **LIMIT**.
- Dans **LIMIT**, sélectionner la position de butée suivante ou revenir à l'écran de démarrage.

3.5.6 Suppression des positions de butée

Dans **LIMIT**, appuyer sur **CLEAR ALL** pour supprimer toutes les positions de butée

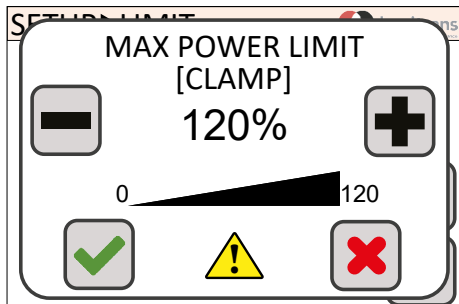
3.0 Comment manipuler le Retourneur multifûts

3.6 Réglage de la force de serrage - CLAMP

Depuis l'écran de démarrage, sélectionner SETUP et saisir le code PIN fourni par Logitrans.

La force de serrage peut être réglée entre 0–120 %.

La force de serrage est réglée en usine à 80 % (environ 250 kg).



- Appuyer sur **POWER**
- Appuyer sur **CLAMP**
- Utiliser **+** et **-** pour régler la limite souhaitée (0–120 %)
- Confirmer avec **✓**

Le réglage de la force de serrage est activé immédiatement.



Remarque :

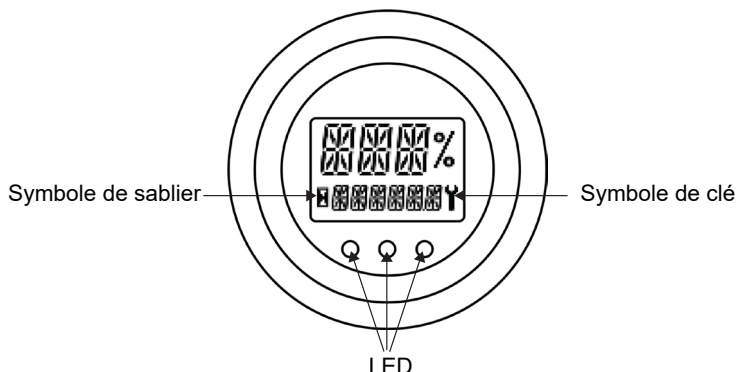
Si la force de serrage est réglée au-delà de 100 %, un avertissement s'affiche. Tout réglage au-delà du réglage standard est effectué sous la responsabilité de l'utilisateur.

3.0 Comment manipuler le Retourneur multifûts

3.7 Affichage batterie

L'écran peut afficher les informations suivantes :

- Niveau de charge de la batterie (SOC), niveau de batterie
- Heures de fonctionnement
- Codes d'erreurs / avertissements
- LED d'état de fonctionnement



3.7.1 SOC

La capacité actuelle de la batterie est affichée en pourcentage dans le champ d'affichage supérieur. Si le SOC est inférieur à 30 %, un avertissement **LOBATT** (niveau de charge faible/niveau de batterie) est affiché dans le champ d'affichage inférieur.

3.7.2 Heures de fonctionnement

Le système enregistre trois types d'heures de fonctionnement :

- **TOTAL** – le nombre total d'heures pendant lesquelles la machine est allumée
- **TRAC** – les heures de fonctionnement du moteur de traction
- **PUMP** – les heures pendant lesquelles la pompe hydraulique a fonctionné

En fonctionnement normal, le nombre total d'heures pendant lesquelles la machine est allumée **TOTAL** est affiché dans le champ d'affichage inférieur.

Si le contact marche avant/arrière est activé brièvement, les heures du moteur de traction **TRAC** sont affichées.

Si le contact levage/descente est activé brièvement, les heures de la pompe hydraulique **PUMP** sont affichées..

3.0 Comment manipuler le Retourneur multifûts

3.7.3 LED d'état de fonctionnement

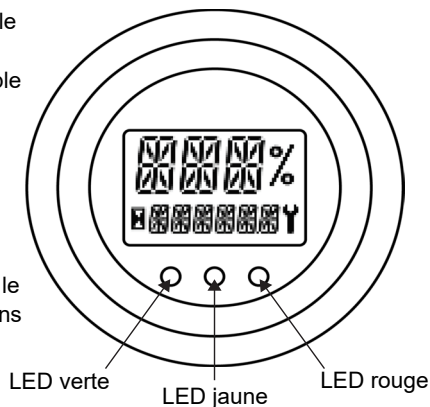
Les LED indiquent l'état de fonctionnement :

- Vert - Fonctionnement normal
- Jaune - État d'avertissement, niveau de batterie faible – inférieur à 30 %
- Rouge - État d'avertissement, niveau de batterie faible – inférieur à 15 %
- Clignotement rouge - Défaut ou niveau de batterie critique

3.7.4 Messages de défaut

En cas de défaut, la LED rouge s'allume et le message **FAULT** est affiché dans le champ d'affichage inférieur, et le symbole de clé clignote. Le code de défaut est affiché dans le champ d'affichage supérieur.

Voir section 8.1 Codes d'erreur



3.8 Usage prévue

Le Retourneur multifûts est conçu pour le transport, le levage et la rotation de la plupart des fûts industriels standard en acier et en plastique. Les fûts doivent avoir une structure rigide et un bord supérieur roulé stable (chime) ou un anneau supérieur moulé équivalent, adapté aux pinces de levage pour fûts.

Il est uniquement destiné à la manipulation générale des fûts

Il peut prendre en charge des fûts contenant des matériaux liquides, solides ou en poudre. Si le contenu doit être déversé, l'utilisateur doit effectuer la manipulation calmement pour éviter tout déversement soudain du contenu.

La hauteur de levée doit être la plus basse possible pour permettre à l'utilisateur de se familiariser avec la machine.

Si des matériaux indésirables se collent à la machine, mettre la machine hors tension et activer l'arrêt d'urgence avant de tenter d'éliminer le matériau indésirable.

Tout autre usage est contraire à l'usage prévu.

Logitrans A/S décline toute responsabilité quant aux dommages découlant d'un mésusage. L'utilisateur assume l'entière responsabilité des risques en la matière.

3.0 Comment manipuler le Retourneur multifûts

3.9 Usage non prévu



Ne jamais utiliser la machine sans dispositifs de sécurité et de protection.

Ne jamais utiliser la machine comme grue, monte-charge ou plate-forme de support.

Ne jamais utiliser la machine en cas de défaillance des verrous, des bagues ou des bras de préhension. En cas de défaillance d'un dispositif de protection, procéder immédiatement à son remplacement.

Ne jamais utiliser la machine à toute autre fin que celles énoncées dans le présent mode d'emploi. **Ne PAS** utiliser la machine pour la manutention d'objets autres que les fûts.

Ne jamais utiliser la machine comme un jouet.



Il est primordial de faire preuve d'une grande vigilance pendant le nettoyage de la machine afin de déceler les résidus de matériaux. Cette zone comporte des pièces mobiles. Le port de gants et de lunettes de protection est recommandé. Lorsque cela est possible, il est important d'utiliser des outils adaptés pour retirer les matériaux indésirables et ainsi éviter tout contact direct avec les doigts et les mains.

3.10 Usage inacceptable

La sécurité fonctionnelle de la machine fournie ne peut être garantie que si cette dernière est utilisée conformément à l'usage prévu et aux consignes énoncées dans le présent mode d'emploi. Les limites énoncées dans les fiches techniques ne doivent en aucun cas être outrepassées. Ne jamais utiliser la machine comme grue ou plate-forme de support. Ne jamais utiliser la machine à d'autres fins que celles décrites dans le présent manuel d'instructions.



Les réglages mineurs de l'angle de saisie doivent être réalisés avant tout levage du fût. Ne pas se tenir devant l'ouverture du fût à cause du risque de déversement de produit. Si des matières liquides ou poudreuses sont déversées sur la machine, cette dernière doit être nettoyée.



Les bras de préhension peuvent pivoter librement un fût à 360°. Si la fonction de rotation ou de saisie est bloquée, mettre la machine hors tension, activer l'arrêt d'urgence et le frein à main. Enfiler des gants de qualité et porter des lunettes de protection avant de retirer tout matériau indésirable bloqué.

3.0 Comment manipuler le Retourneur multifûts

Consignes de sécurité pour les opérations d'entretien et d'inspection

- L'utilisateur doit s'assurer que les opérations d'entretien, d'inspection et de montage sont effectuées par un personnel compétent et autorisé qui, après avoir lu attentivement le présent mode d'emploi, possède les connaissances suffisantes en la matière.
- Ces opérations doivent être effectuées uniquement lorsque la machine est éteinte. La procédure d'arrêt de la machine est énoncée dans le présent mode d'emploi et doit être scrupuleusement respectée.
- En cas d'opération d'entretien avec le matériel / chariot surélevé, il convient de bien sécuriser les éléments avec le support adapté.
- Utiliser uniquement des outils appropriés. Il convient de porter des gants, des chaussures de sécurité, un casque et des lunettes.
- La mise au rebut des huiles et graisses doit être réalisée conformément aux normes.
- Une fois le travail terminé, tous les dispositifs de sécurité et équipements de protection devront être ajustés et réactivés.

Les consignes de sécurité pour l'utilisateur / opérateur responsable :

- L'utilisateur doit se familiariser avec le matériel, les éléments et fonctions de commande avant de commencer le travail. Une fois le travail commencé, il est trop tard.
- Les vêtements de l'utilisateur doivent être hermétiques (éviter les habits amples). Vérifier la zone de travail avant de commencer.
- Garantir une vue dégagée de la zone de travail.
- Il est interdit de s'asseoir ou de se tenir debout sur la machine pendant le transport et l'exécution de la tâche.
- Avant de quitter la machine, abaisser le chariot / le matériel et retirer la clé de contact (si la machine possède une telle clé).
- Le frein doit être activé.

4.0 Batterie et chargement

Le chariot électrique peut être utilisé avec trois types de batteries :

- **AGM & GEL** : Batterie au plomb étanche, sans entretien.
- **WET** : Batterie au plomb ouverte, traditionnelle, nécessitant un entretien périodique.
- **Lithium** : Batterie sans entretien (LiFePO₄), supportant les charges d'opportunité, comme la LogiBatt 2460.

Le chargeur de batterie, la courbe de charge correspondante et le mode de connexion peuvent varier selon le type de batterie. Toujours suivre ces instructions pour un chargement sûr et correct.

4.1 Procédure générale de sécurité pour le chargement

1. Éteindre le chariot avant de commencer le chargement.
2. Débrancher le câble d'alimentation du chariot (Anderson 120A) de la batterie.
3. Connecter le câble d'alimentation (Anderson 120A) du chargeur à la batterie.
4. Brancher le chargeur sur le secteur conformément à sa plaque signalétique.
5. Le chargement commence – l'afficheur du chargeur de batterie ou un indicateur séparé montre l'état de charge.
6. Une fois le chargement terminé, débrancher le chargeur du secteur.
7. Déconnecter le câble du chargeur et reconnecter le câble d'alimentation du chariot.

Les points 2, 3 et 7 s'appliquent uniquement lors de l'utilisation d'un chargeur **externe** ou d'un chargeur **intégré*** placé dans le compartiment batterie.

4.2 Type de chargeur en fonction du type de batterie

Assurez-vous que le chargeur dispose de la bonne courbe de charge pour le type de batterie.

4.2.1 Batteries AGM, GEL et Lithium

Type de chargeur Logitrans : Chargeur **interne** ou chargeur **intégré** installé dans le compartiment batterie.

Connexion :

- **AGM & GEL** : Connecteur rouge Anderson 120A
- **Lithium** : Connecteur gris Anderson 120A

4.2.2 Batteries WET

Type de chargeur Logitrans : Chargeur **externe** – ne doit jamais être placé dans le compartiment batterie

Connexion : Connecteur rouge Anderson 120A

**Comme sur le Panther Maxi PM1802, avec chargeur intégré installé sur étagère dans le compartiment batterie*

4.0 Batterie et charge



N'utilisez jamais un chargeur de batterie avec une courbe de charge incorrecte pour le type de batterie. (En cas de doute, contactez votre distributeur.) – Il est recommandé que l'utilisateur se familiarise avec l'affichage du chargeur de batterie ainsi qu'avec l'affichage, sur le chariot, du niveau de charge de la batterie, lequel est mis à jour pendant le fonctionnement. Veuillez noter la consommation en veille, et qu'une décharge profonde endommagera définitivement les batteries.

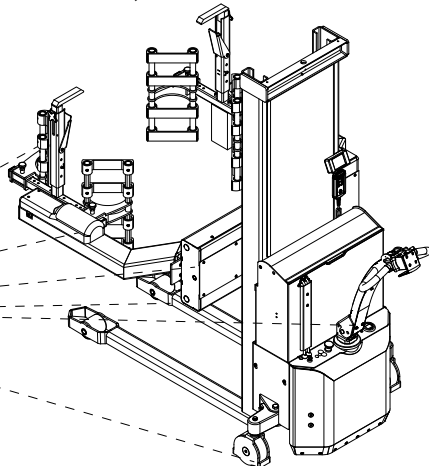


Info!

Pour plus de détails, veuillez vous référer au manuel d'utilisation de la batterie et du chargeur, fourni avec le produit ou disponible via le [Logitrans Documentation Hub](#). Veuillez noter qu'après avoir ouvert le Documentation Hub, vous devrez naviguer manuellement jusqu'à la section **Battery and Charger**.

5.0 Sécurité optimale

Il est obligatoire de respecter les consignes de sécurité énoncées dans le présent mode d'emploi, les réglementations nationales applicables en matière de prévention des accidents, ainsi que les normes internes relatives à la sécurité, au fonctionnement et au travail, le cas échéant.



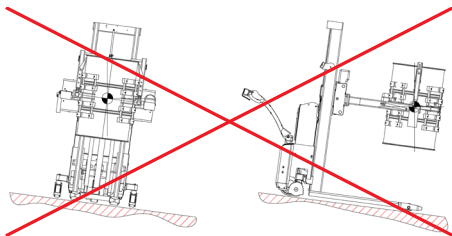
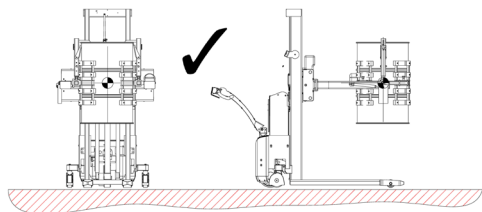
5.1 Consignes de sécurité

- Ne jamais passer sous une charge surélevée !
- Ne jamais se placer entre les bras de préhension !
- Avant d'abaisser le chariot, assurez-vous qu'aucun élément externe ne peut entraver la descente du matériel.
- Le Retourneur multifûts est destiné à un usage sur un sol régulier et plat.
- La capacité autorisée du produit ne doit pas être dépassée.
- Lors des déplacements, le chariot doit être le moins surélevé possible.
- Tout déplacement impliquant un chariot surélevé doit être effectué sur des distances les plus courtes possible et à une faible vitesse.
- Assurez-vous que les chaînes se soulèvent de manière uniforme. Elles doivent présenter le même degré de tension lorsque le chariot est chargé.
- Les chaînes et les verrous à chaîne ne doivent pas être endommagés. Les chaînes qui sont détendues de manière permanente (à hauteur de 2 % max. par rapport à la longueur originale) doivent être remplacées.



5.0 Sécurité optimale

5.2 Déplacement avec charge



Le centre de gravité de la charge ne doit jamais dépasser l'axe des roues. Lors des déplacements avec charge, le chariot doit être le moins surélevé possible.

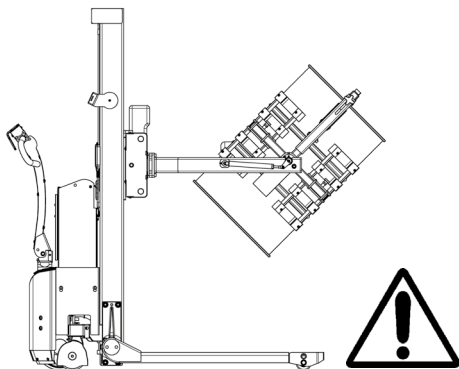
Tout transport doit être effectué sur des distances les plus courtes possible et à une faible vitesse.



En cas de déplacement avec des liquides, il faut tenir compte du fait que le centre de gravité de la charge peut se déplacer au moment du freinage.

5.3 Rotation avec charge

ATTENTION ! Toute rotation n'est permise que si la machine se trouve sur une surface plane.



Lors de toute rotation, l'utilisateur doit avoir une vision totalement dégagée de toute la zone de travail afin de pouvoir stopper tout mouvement de rotation avant que la charge ne touche le sol, les éléments ou les personnes se trouvant dans la zone de travail.

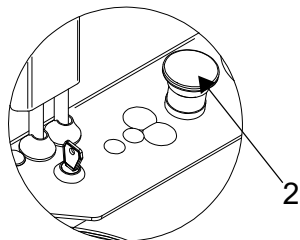


ATTENTION ! S'assurer que la charge se trouve au centre et qu'elle est correctement sécurisée avant de la faire pivoter.

5.0 Sécurité optimale

5.4 Arrêt d'urgence

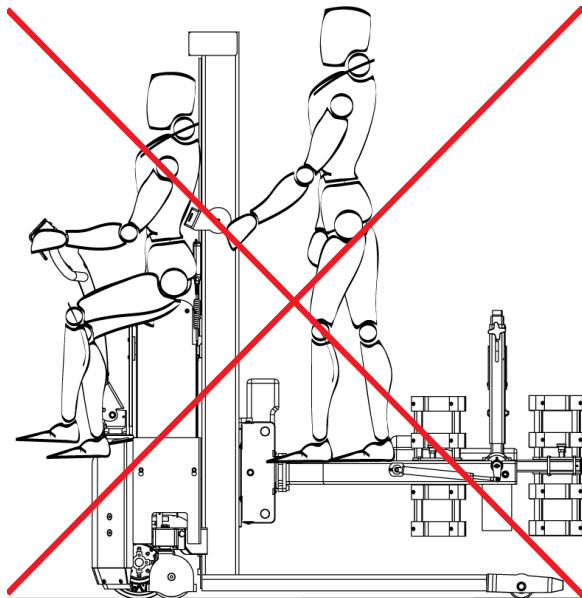
Le produit dispose d'un arrêt d'urgence (2). En cas d'activation de l'arrêt d'urgence, l'alimentation principale est coupée.



- Les mouvements du chariot cessent immédiatement.
- Le déplacement de la machine cesse immédiatement.
- Pour désactiver l'arrêt d'urgence, il faut tourner le commutateur vers la droite.

5.5 Sécurité personnelle

Il est interdit de transporter ou de soulever des personnes à l'aide du Retourneur multifûts.

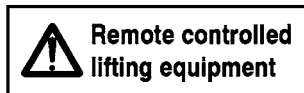


5.0 Sécurité optimale

5.6 Étiquettes de sécurité



Ne pas se placer sur ou sous le chariot / les fourches / le matériel



Commande à distance sur cette machine.



Risque de se coincer les mains et les pieds.



La charge maximale autorisée est indiquée sur l'étiquette apposée sur la machine. Ne pas dépasser cette capacité.



Ne pas marcher ici.

5.0 Sécurité optimale

5.7 Autres conseils de sécurité

Formation :

L'utilisateur doit être compétent et dûment formé pour effectuer le travail efficacement et en toute sécurité avec cette machine.

Équipement de sécurité :

Requis : Le port des équipements de sécurité suivants pendant le travail :



Des chaussures de sécurité.

Il convient de rappeler les risques suivants :

- L'utilisateur peut être coincé lors de la saisie d'un fût.
- L'utilisateur peut être heurté ou happé par des pièces mobiles comme les bras de préhension ou les broches.
- L'utilisateur peut être heurté par des pièces ou des matériaux qui tombent en cas de dommages au niveau de la machine.
- Risque d'accident en cas de collision avec d'autres machines ou des objets perdus.

Il convient de toujours agir comme suit :

- S'assurer que l'utilisateur a lu le présent mode d'emploi et reçu les instructions relatives à l'utilisation de la machine.
- S'assurer que tous les caches sont installés.
- Avant de quitter la machine, s'assurer que les bras de préhension sont abaissés à la position la plus basse et que le frein à main est actionné.
- Vérifier la zone de travail et retirer les objets dangereux avant de commencer le travail.
- Vérifier que toutes les étiquettes d'avertissement sont visibles, qu'il n'en manque aucune et qu'elles sont toutes bien lisibles.
- Respecter les consignes du fabricant pour garantir un fonctionnement correct.

Il convient de ne jamais faire ce qui suit :

- Autoriser une personne inexpérimentée à utiliser la machine sans surveillance.
- Utiliser la machine si le système électrique ou hydraulique présente des signes de dommages.
- Réaliser toute opération d'entretien ou de réglage sans abaisser les bras de préhension.
- Se placer dans la zone de travail de la machine (risque de blessure).
- Utiliser la machine à toute autre fin que celles énoncées dans le présent mode d'emploi.

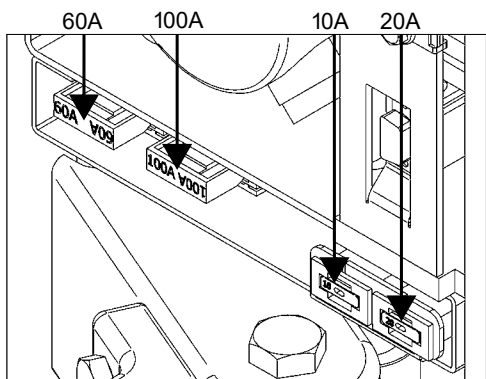
6.0 Une alimentation électrique est indispensable

6.1 Remplacement des fusibles

Le circuit électrique comporte quatre fusibles situés derrière la plaque ornée de ce pictogramme.

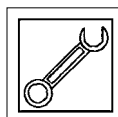


- Un fusible 60 A pour la rotation
- Un fusible 100 A au niveau de l'alimentation principale de la batterie
- Un fusible 10 A au niveau du circuit de commande
- Un fusible 20 A pour le chargeur intégré



Remplacement :

Les fusibles usagés doivent être retirés et remplacés par de nouveaux fusibles de la même taille. **Il convient de trouver pourquoi les fusibles sautent.**



6.2 Raccordement électrique

De nombreuses perturbations opérationnelles découlent de mauvais raccordements au niveau du circuit électrique. Assurez-vous que les raccordements sont corrects.

Vérifiez régulièrement les raccordements afin de déceler tout dommage au niveau des capuchons isolants ou de tout raccordement inapproprié au niveau des prises, entre autres. Toute trace de corrosion doit être éliminée au niveau des fiches de câble. Maintenir toutes les vis et tous les écrous bien serrés.

7.0 Durée de vie du Retourneur multifûts

La durée de vie du Retourneur multifûts peut être prolongée en procédant à des contrôles réguliers et au remplacement des pièces usagées ou défectueuses en temps utile. Il vaut mieux prévenir que guérir. Par conséquent, il convient de veiller à ce qui suit :

- La batterie est chargée en tout temps
- Utilisation correcte
- Nettoyage régulier
- Contrôles réguliers de la sécurité et de l'entretien

Pour des raisons de sécurité, les points suivants doivent être contrôlés tous les 3 mois :

- Les vis et les écrous desserrés doivent être resserrés.
- Les ruptures, les fissures et les déformations ne sont pas autorisées sur les éléments porteurs.
- Les pièces d'usure telles que les freins, les roues et les roulements doivent être ajustées ou remplacées de façon régulière

7.1 Lubrification et huile hydraulique



Fonctionnement normal :

Le Retourneur multifûts ne nécessite aucune lubrification dans des conditions de fonctionnement normales.

Roulements et pièces mobiles :

- Tous les roulements à billes sont étanches et lubrifiés à vie.
- Les pièces amovibles possèdent des roulements autolubrifiants ou sont enduites de graisse.

Système hydraulique :

- Le système hydraulique est rempli d'huile hydraulique de viscosité ISO VG 15.
- Un additif est ajouté à l'huile. Ce concentré réduit la friction et l'usure, offrant une protection contre la corrosion.
- De l'huile hydraulique prémélangée avec un additif est disponible auprès de votre concessionnaire.

Plage de température :

- Cette huile peut être utilisée à des températures allant de -10 à +50 °C.
- Il est recommandé de préférer une huile plus fluide en cas de températures inférieures à -10 °C (si nécessaire, contactez votre concessionnaire).

7.0 Durée de vie du Retourneur multifûts

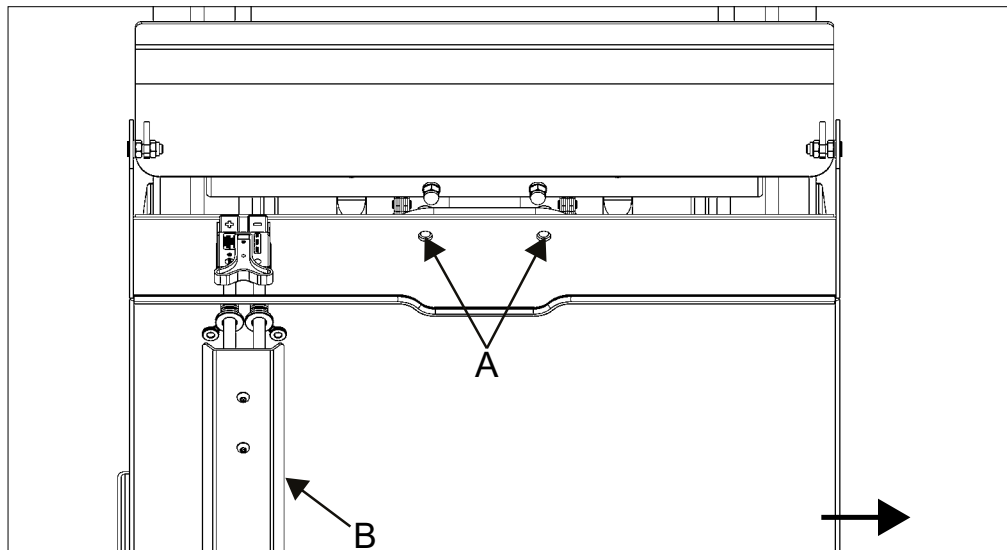
7.2 Changement d'huile

La vidange :

1. Descendez le chariot non chargé le plus bas possible.
2. La majorité de l'huile peut être vidangée en desserrant le raccord du tuyau hydraulique au fond du cylindre. Activez la pompe hydraulique en appuyant sur l'interrupteur - l'huile s'écoule alors.
3. Retirez les plaques latérales.
4. Retirez les câbles de la batterie. Retirez du boîtier de la batterie : les câbles, les deux boulons de fixation **(A)** et le support de câble **(B)**, et poussez le boîtier de la batterie vers le côté droit.
5. Il est possible de vider le reliquat d'huile présent dans le réservoir en l'aspirant.
6. Remplacez le tuyau hydraulique.
7. Il est possible de remplir le réservoir d'huile en retirant le capuchon de remplissage du réservoir d'huile.
8. Quantité d'huile :

SELFMDT 1800 / SELFSDMT 1800	environ 3,5 litres
SELFMDT 2100 / SELFSDMT 2100	environ 3,5 litres

9. Remettez le capuchon de remplissage d'huile en place et vidangez le système *Voir section 7.3 Pompe hydraulique et moteur à engrenages*



7.0 Durée de vie du Retourneur multifûts

7.3 Pompe hydraulique et moteur à engrenages

La pompe hydraulique présente un service intermittent périodique S3 de 10 %. Autrement dit, la pompe entière est autorisée à fonctionner 1 minute pendant un cycle de 10 minutes à charge maximale

ATTENTION ! Si la pompe fonctionne à hauteur de plus de 10 %, le moteur peut être endommagé en raison d'une surchauffe.

Purge du système hydraulique

Dans le cas d'une charge de 50 à 100 kg, le chariot doit être élevé et abaissé en position supérieure et inférieure entre 2 et 3 fois.

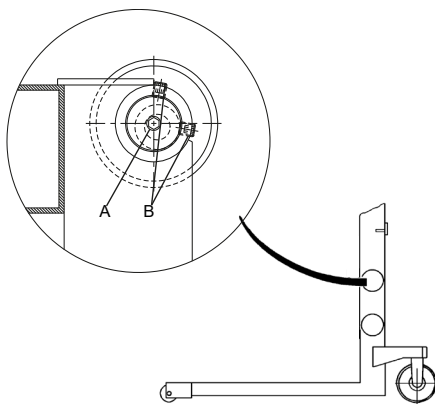
Le moteur à engrenages présente une durée de cycle courte en charge constante de 10 minutes (S2=10 minutes). Autrement dit, le moteur est autorisé à fonctionner pendant 10 minutes en cas de charge maximale. Il doit ensuite être refroidi jusqu'à atteindre une température normale.

ATTENTION ! S'il fonctionne plus longtemps ou s'il n'est pas refroidi, le moteur sera endommagé en raison d'une surchauffe.

7.4 Réglage du chariot

Deux des galets du chariot sont montés sur des goupilles excentriques afin de permettre les réglages. Les galets réglables se trouvent en haut.

- Desserrez la vis **(B)** (largeur de clé 5 mm).
- Les goupilles excentriques **(A)** (largeur de clé 8 mm) peuvent désormais être pivotées afin de régler convenablement le chariot.
- Il faut procéder aux réglages des deux côtés pour garantir un chargement uniforme des galets.



7.0 Durée de vie du Retourneur multifûts

7.5 Réglage de la chaîne de levage

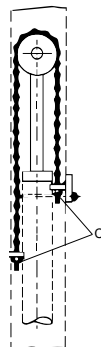
Les chaînes doivent être réglées de manière à :

- Assurer une élévation uniforme
- Présenter une tension uniforme
- Obtenir un mouvement d'élévation qui cesse dans le cylindre avant que les rouleaux du mât ne touchent l'arrêt supérieur

Après avoir réglé les chaînes :

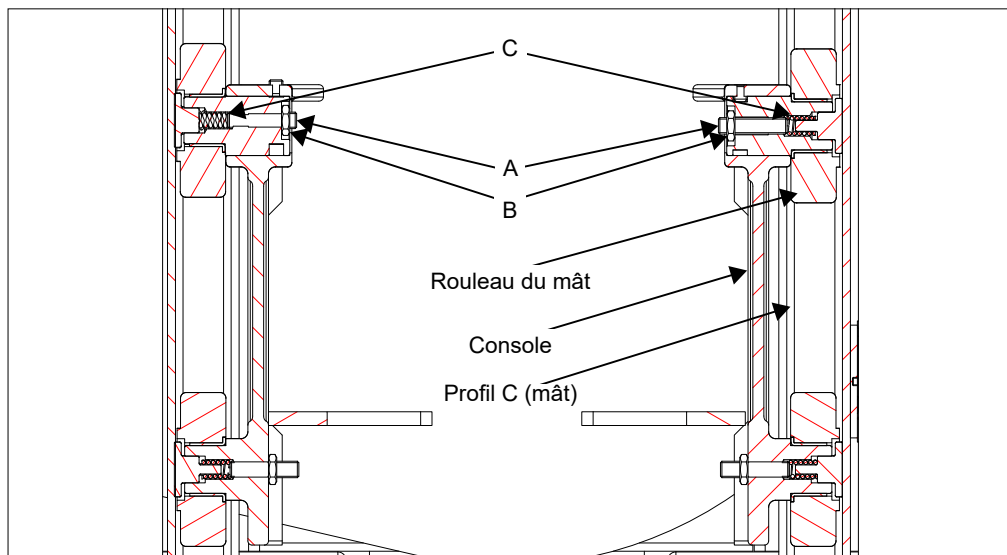
- Vérifier que le chariot est placé à l'horizontale.

Les écrous **(C)** doivent être réglés (écrou M12 largeur de clé 19 mm).



7.6 Réglage du jeu latéral

1. La vis **(A)** est desserrée dans le sens antihoraire jusqu'à ne plus sentir une quelconque résistance.
2. Tournez la vis dans le sens horaire jusqu'à obtenir une résistance. Les tours de vis de 1,5 jusqu'à 2,5 consisteront à resserrer le ressort **(C)**.
3. Si vous sentez une résistance importante, réalisez un tour de 0,25 dans le sens antihoraire. Cela permettra de resserrer le contre-écrou **(B)**.
4. Soulevez le chariot jusqu'à atteindre la position la plus élevée. Lors de la descente, il doit glisser jusqu'en bas. Si cela ne se produit pas comme indiqué, desserrez la vis **(A)**, effectuez un tour de 0,5 dans le sens antihoraire, puis répétez l'étape 4.



7.0 Durée de vie du Retourneur multifûts

7.7 Nettoyage



Lorsque vous nettoyez le Retourneur multifûts, n'orientez pas le jet vers les roulements et les joints d'étanchéité. Sinon, cela retirerait la graisse, ce qui réduirait la durée de vie de l'équipement. Évitez l'aspersion directe de liquides sur la poignée et les équipements électriques.

Nettoyage du film plastique (polycarbonate)

Nettoyez le film avec un mélange d'eau tiède et d'agent nettoyant neutre, puis rincez avec de l'eau propre.

Utilisez une éponge douce, un tissu de laine ou une peau de chamois.



Ne jamais utiliser d'objets tranchants ou de solvants lors du nettoyage.

8.0 Liste de détection des anomalies / codes d'erreur

8.1 Codes d'erreur

Code	Description	Solution
17 23	Tension de la batterie trop faible Alimentation électrique manquante	Charger la batterie Contrôler les fusibles
16 22	Surchauffe du contrôleur	Contactez le concessionnaire
39	Erreur relais principal	Contactez le concessionnaire

Pour d'autres codes d'erreur, veuillez contacter votre revendeur.

8.0 Liste de détection des anomalies / codes d'erreur

8.2 Liste de détection des anomalies

Si le Retourneur multifûts est utilisé au quotidien, il peut être nécessaire de procéder à des réglages et au remplacement des pièces usagées.

Les réglages et les réparations mineures peuvent être aisément réalisés sur place. Cependant, les réparations importantes doivent être effectuées par le concessionnaire qui possède une équipe dûment formée et les outils spéciaux requis.



Avant de solliciter l'aide de votre concessionnaire, essayez la liste de détection des anomalies.

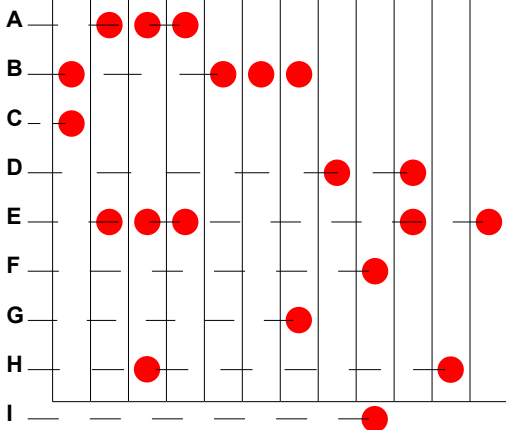
SYMPTÔMES ET OBSERVATIONS

- A** La pompe ne fonctionne pas lorsque le bouton **UP** est actionné___ ___ ___ ___ ___
- B** Le Retourneur multifûts ne fonctionne pas lorsque le bouton **UP** est actionné___ ___ ___ ___ ___
- C** Le Retourneur multifûts ne soulève pas la charge jusqu'à la hauteur maximale___ ___ ___
- D** Le chariot s'abaisse après avoir été levé___ ___ ___ ___ ___
- E** Le chariot ne s'abaisse pas lorsque le bouton **DOWN** est actionné___ ___ ___ ___ ___
- F** Le chariot ne peut pas être abaissé entièrement ___ ___ ___ ___ ___
- G** Le Retourneur multifûts n'est pas capable de soulever la charge maximale___ ___ ___ ___ ___
- H** Le Retourneur multifûts se lève lentement___ ___ ___ ___ ___
- I** Le chariot ne soulève pas la charge horizontalement___ ___ ___ ___ ___

Cause

Solution

Manque d'huile	<i>Voir section 7.1/ 7.2</i>
Batterie déchargée	<i>Voir instructions séparées</i>
Un fusible a sauté 10 A ou 100 A	<i>Voir section 6.1</i>
Câbles défectueux	<i>Voir section 6.2</i>
Charge maximale dépassée	<i>Voir section 5.1</i>
Présence d'air dans le système hydraulique	<i>Voir section 7.3</i>
La valve de décompression n'est pas convenablement réglée	Contactez le revendeur
Fuite dans le système hydraulique	Contactez le revendeur
Fuite d'huile visible	Contactez le revendeur
Le chariot doit être réglé	<i>Voir section 7.4 - 7.6</i>
Électrovanne ou soupape de retenue défectueuse	Contactez le revendeur
Soupapes défectueuses au niveau de la pompe	Contactez le revendeur
Électrovanne défectueuse	Contactez le revendeur



Si le problème ne peut être résolu en utilisant la liste de détection des anomalies, veuillez contacter votre concessionnaire

9.0 Service après-vente de qualité

9.1 Commander des pièces de rechange

Les pièces de rechange appropriées sont disponibles auprès de votre concessionnaire. Veuillez fournir les informations suivantes lors de toute commande :

- Numéro de série du produit
- Type et longueur/largeur du produit
- Référence de la pièce de rechange. Vous trouverez la référence des pièces de rechange sur le site www.logitrans.com

9.2 Garantie/Indemnisation

Les pièces de rechange fournies dans le cadre de la période de garantie seront facturées. Un avoir sera immédiatement envoyé après que nous ayons reçu et testé les pièces défectueuses en vue de confirmer que les conditions de garantie ont été respectées.

9.3 Maintenance et réparation

Vous devriez être en mesure de procéder aux réglages et aux réparations mineures sur place. Cependant, les réparations importantes doivent être effectuées par le concessionnaire qui possède du personnel dûment formé et les outils spéciaux requis.

9.4 Garantie

La garantie couvre les vices matériels et les défauts d'assemblage qui, sous réserve d'un contrôle par nos services ou notre représentant, sont considérés comme des défaillances ou des déficiences empêchant l'utilisation normale des pièces concernées. Les pièces concernées devront être envoyées à votre concessionnaire Logitrans en port payé au cours de la période de garantie en vigueur au moment considéré, le tout conjointement avec une copie de la documentation relative à l'entretien réalisé (B0284). La garantie ne couvre pas l'usure normale et les réglages. La période de garantie s'applique dans le cadre d'une utilisation quotidienne de huit heures, ce qui correspond à un quart de travail.

La garantie cessera de s'appliquer si :

- le produit n'a pas été utilisé de manière appropriée,
- le produit est utilisé dans des environnements auxquels il n'est pas destiné,
- le produit a été surchargé,
- le remplacement des pièces n'a pas été effectué correctement ou les pièces d'origine n'ont pas été utilisées, entraînant de ce fait des dommages consécutifs,
- le produit est modifié ou des accessoires non approuvés par Logitrans sont utilisés.
- l'on ne peut pas prouver qu'un technicien agréé a réalisé le contrôle d'entretien conformément aux exigences énoncées dans le présent mode d'emploi.

9.0 Service après-vente de qualité

9.5 Exonération de responsabilité

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux blessures corporelles et aux dommages matériels découlant d'anomalies, de défauts ou d'un usage inapproprié. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux pertes de revenu, aux pertes d'exploitation, aux arrêts de travail, aux pertes de bénéfices et à toute perte indirecte analogue subie par l'acheteur ou un tiers.

Entretien périodique et contrôle de sécurité

Inspection d'entretien périodique

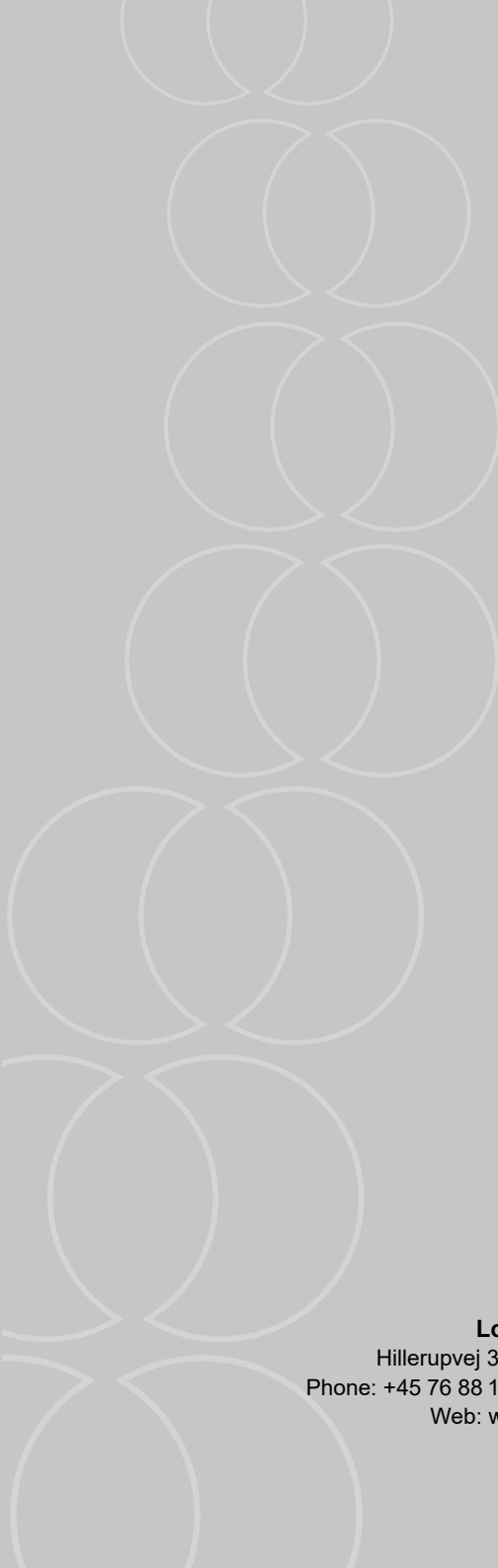
L'entretien doit être effectué une fois par an, ou au moins toutes les 500 heures de fonctionnement.

Inspection de sécurité périodique

L'inspection de sécurité doit être effectuée par le revendeur ou toute autre personne qualifiée au moins une fois par an, sauf disposition contraire des réglementations locales.

L'inspection doit être réalisée sur la base du formulaire n° B0367 et consignée sur le formulaire n° B0284.

Les formulaires et les instructions pour l'inspection sont disponibles auprès de votre revendeur Logitrans.



Logitrans A/S

Hillerupvej 35, 6760 Ribe, Denmark

Phone: +45 76 88 16 00, Mail: info@logitrans.com

Web: www.logitrans.com